

Critical water shortage

EBMUD declared a Stage 4 critical drought and set a community-wide goal to reduce water use 20%

compared to 2013. To achieve these savings, EBMUD adopted new water use rules that affect all customers and must supplement normal water supplies with water from additional sources.

Pase al reverso para ver información sobre la sequía en español
請翻面查看中文的乾旱資訊

Mandatory outdoor watering rules now in effect:

- Strict limits on frequency: no more than two non-consecutive days per week with no runoff.
- Strict limits on times: only before 9 a.m. or after 6 p.m.
- No watering allowed within 48 hours of measurable rainfall.
- No watering of ornamental turf on public street medians allowed.
- No washing of driveways and sidewalks; except as needed for health and safety.
- Use only hoses with shutoff nozzles to wash vehicles.
- Turn off fountains or decorative water features unless the water is recirculated.

More conservation needed

- If you already conserve, thank you. Please keep looking for ways to conserve and check regularly for leaks.
- Strive for 35 gallons per person per day indoors and follow the mandatory outdoor use rules.
- Twenty percent is our community-wide goal. You may be able to save more or you may already be doing all you can to conserve indoors and out.

Conservation alone is not enough

- EBMUD is delivering nearly 11 billion gallons of extra water supplies through its federal dry-year water contract—about a two-month supply to fill local reservoirs.
- EBMUD will continue looking for more water supplies to buy and deliver through the Freeport facility on the Sacramento River.

New drought rates

EBMUD's Board of Directors will hold a public hearing on June 9 and then consider adopting new rates. Planned rate increases would fund ongoing services and investments in our aging infrastructure.

A temporary Stage 4 drought surcharge of up to 25% and monies from budget savings will pay for extra water supplies, additional conservation services and enforcement of water use restrictions.

If approved, the new rates and the drought surcharge would take effect July 1.

The drought surcharge would apply to customers' flow charge until further notice. The average household using 10 units per month (246 gallons per day) would see their bill increase by \$11.65 per month starting July 1 if temporary drought surcharges and the proposed regular rate increase are approved.

Excessive use and water theft must stop

EBMUD is adopting two new ordinances in 2015 related to water use. The excessive water use ordinance will penalize households who use 1,000 gallons per day, which is four times the amount of water used by the average residential customer. The water theft ordinance will allow EBMUD to fine persons for stealing water or making unauthorized use of a public fire hydrant.

Customer assistance

If you are a low-income residential customer or are experiencing financial hardship, please call 1-866-403-2683 to learn about our Customer Assistance Program.

Go to www.ebmud.com for more information about the drought, water use prohibitions and available services.

Report Water Waste

www.ebmud.com/reportwaterwaste



Escasez crítica de agua

Se necesitan más reducciones en el consumo

EBMUD declaró una sequía crítica de etapa 4 y fijó como objetivo una reducción en el consumo de agua del 20% en toda la comunidad en comparación con los niveles de consumo de 2013. EBMUD adoptó nuevas reglas de consumo de agua que afectan a todos los clientes, y está aumentando el suministro normal de agua con agua proveniente de fuentes adicionales.

Reglas obligatorias vigentes sobre el riego de plantas y jardines:

- Riegue no más de dos días no consecutivos a la semana sin escurrimientos.
- Riegue sólo antes de las 9 am o después de las 6 pm.
- Use una escoba o un soplador de aire, no agua, para limpiar entradas y aceras, excepto cuando sea necesario por razones de salud y seguridad.

Se requiere conservar más

- Si usted ya conserva el agua, le damos las gracias. Por favor siga conservando e inspeccione regularmente en busca de fugas.
- El veinte por ciento es nuestro objetivo en toda la comunidad. Usted podría ser capaz de ahorrar más agua o tal vez ya haya alcanzado ese objetivo. Trate de consumir un máximo de 35 galones de agua por persona al día en interiores y respete las reglas sobre el riego de plantas y jardines.

水資源嚴重短缺 需要更加節約用水

EBMUD 宣佈了第 4 階段嚴重旱情，並且提出了比 2013 年減少 20% 用水的社區目標。為實現此目標，EBMUD 正式通過了新的用水規定；此舉將影響所有用戶，並且必須附加新的水源來補充正常用水來源。

強制實施戶外灑水規定：

- 次數限制：每週不超過兩個非連續日，不許水流掉。
- 時間限制：僅限上午 9 時前或下午 6 時後。
- 使用掃帚或吹噴器（而非使用水）來清洗硬質表面（如車道和路邊），若為健康和安全目的則除外。

需要更節約用水

- 如果您已在節約用水，謝謝您。請繼續保持節約習慣，定期檢查是否有漏水情況。
- 我們的社區目標是節約 20%。您或許可以節約更多用水，或者您已經達到此目標。努力控制每人每天的室內用水在 35 加侖以內，並且遵守室外灑水規定。

Nuevas tarifas durante la sequía

EBMUD considerará la posibilidad de adoptar nuevas tarifas el 9 de junio. Los aumentos programados en las tarifas financiarán servicios de agua e inversiones en infraestructura. Se utilizará un recargo temporal por sequía de etapa 4 de hasta el 25% para pagar suministros adicionales de agua, así como servicios de conservación y el cumplimiento de las restricciones. De ser aprobados, las nuevas tarifas y el recargo por sequía entrarían en vigor el 1° de julio.

Ayuda financiera

Si usted es cliente residencial de bajos ingresos o está experimentando dificultades financieras, llame al 1-866-403-2683 para obtener información acerca de nuestro Programa de Asistencia al Cliente.

Visite www.ebmud.com para más información sobre las restricciones obligatorias en el riego de plantas y jardines, además de la información más actualizada sobre la sequía que estamos viviendo.

新乾旱費率

EBMUD 將考慮於 6 月 9 日開始採用新費率。水費預計調漲所得資金將用來提供長期服務並投資於基礎設施。臨時第 4 階段的高達 25% 乾旱附加費以及預算省下的資金將用來支付額外供水、節水服務及實施限水。如果獲得核准，新的費率與乾旱附加費將從 7 月 1 日開始生效。

財務補助計劃

如果您是低收入居民用戶或者遭逢財務困境，請致電 1-866-403-2683 查詢我們的「客戶援助計劃」。

請瀏覽 www.ebmud.com，查閱所有強制性限水及最新的旱情動態。

 **EAST BAY
MUNICIPAL UTILITY DISTRICT**
P.O. Box 24055 • Oakland, CA 94623
1-866-403-2683
www.ebmud.com

Board of Directors

John A. Coleman • Andy Katz • Doug Linney
Lesa R. McIntosh • Frank Mellon
William B. Patterson • Marguerite Young

General Manager

Alexander R. Coate

EBMUD Mission Statement

To manage the natural resources with which the District is entrusted; to provide reliable, high-quality water and wastewater services at fair and reasonable rates for the people of the East Bay; and to preserve and protect the environment for future generations.